Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Słowo bowiem spełniając i nie odwlekając uczyni Pan na — ziemi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Słowo bowiem spełniając i skracając w sprawiedliwości gdyż Słowo które jest skrócone uczyni Pan na ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słowo bowiem wypełniając i nie odwlekając spełni* Pan na ziemi.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	słowo bowiem, oporządzając i obcinając*, uczyni** Pan na ziemi. [3)][4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Słowo bowiem spełniając i skracając w sprawiedliwości gdyż Słowo które jest skrócone uczyni Pan na ziemi

---

[1)] Tj. uczyni, ποιήσει.
[2)] <x>290 10:23</x>
[3)] "oporządzając i obcinając" - słowo Boże traktowane jest tu jak żywa roślina, którą ogrodnik, gdzie trzeba, przycina i swoimi staraniami doprowadza do owocowania. Inne lekcje zamiast "obcinając": "obcinając w usprawiedliwieniu": "obcinając w usprawiedliwieniu, bo słowo obciętym".
[4)] Sens: spełni, utrzyma. Dopełnieniem bliższym tego orzeczenia jest wyraz "słowo".